

**Mercato Elettronico della P.A.**  
**Trattativa con un unico Operatore Economico**

**STIPULA RELATIVA A:**

Numero Trattativa	343599
Descrizione	RICHIESTA TRADUZIONE DALLA LINGUA ITALIANA ALLA LINGUA FRANCESE DELL'OPERA "OLTRE I CONFINI DELL'URBANO. LA DIMENSIONE LIQUIDA DELLA CITTA' MEDITERRANEA" DOCENTE RICHIDENTE GALDINI R. DISSE VIA SALARIA 113
Tipologia di trattativa	Affidamento diretto (art. 36, c. 2, lett. A, D.Lgs. 50/2016)
CIG	Z2D21384D6
CUP	B85I15000560005

**AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE**

Nome Ente	UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA LA SAPIENZA
Codice Fiscale Ente	80209930587
Nome Ufficio	DIPARTIMENTO DI SCIENZE SOCIALI ED ECONOMICHE
Indirizzo Ufficio	Piazzale Aldo Moro 5 00185 ROMA (RM)
Telefono / FAX Ufficio	0649918532 / 0649918372
Codice univoco ufficio per Fatturazione Elettronica	JVVXAH
Punto Ordinante	MARIA ROSA VELARDO / VLRMRS71D67H224I
Soggetto stipulante	MARIA ROSA VELARDO / VLRMRS71D67H224I

**FORNITORE CONTRAENTE**

Ragione Sociale	T.T.C. - TRIESTE TRADUZIONI CONGRESSI SRL
Partita IVA Impresa	00740590328
Codice Fiscale Impresa	00740590328
Indirizzo Sede Legale	VIA SAN NICOLO', 19 34121 TRIESTE (TS)
Telefono / Fax	040371678 / 0403473823
PEC Registro Imprese	TRIESTETRADUZIONICONGRESSI@PEC.IT
Tipologia impresa	Società a Responsabilità Limitata
Numero di Iscrizione al Registro Imprese / Nome e Nr iscrizione Albo Professionale	00740590328
Data di iscrizione Registro Imprese / Albo Professionale	7/8/88 12:00 AM
Provincia sede Registro Imprese / Albo Professionale	TS
INAIL: Codice Ditta / Sede di Competenza	3585849 / TRIESTE
INPS: Matricola aziendale	00740590328
Posizioni Assicurative Territoriali - P.A.T. numero	26435028/26
PEC Ufficio Agenzia Entrate competente al rilascio attestazione regolarità pagamenti imposte e tasse:	
CCNL applicato / Settore	N.A. / SERVIZI

*Legge 136/2010: dati rilasciati dal Fornitore ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari*

**SERVIZI**

IBAN Conto dedicato (L 136/2010) (*)	IT84F0200802242000100055909
Soggetti delegati ad operare sul conto (*)	Anna Dessy DSSNNA55L51B662U

<b>SERVIZI</b>
----------------

IT84F0200802242000100055909
-----------------------------

<i>(*) salvo diversa indicazione da parte del Fornitore da comunicare entro 4 giorni dalla ricezione del documento di Stipula</i>
---

### DATI DELL'OFFERTA ACCETTATA

Identificativo univoco dell'offerta	181234
Offerta sottoscritta da	ANNA DESSY
email di contatto	TTC@TTC.IT
Offerta presentata il	12/12/2017 16:14
L'offerta accettata era irrevocabile ed impegnativa fino al	14/12/2017 18:00

### Contenuto tecnico dell'Offerta

Le caratteristiche tecniche dei prodotti/servizi offerti e/o erogati sono dettagliati in tutti i documenti di offerta sottoscritti dal Concorrente ed inoltrati all'Amministrazione, e costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.

### Contenuto economico dell'Offerta

Ulteriori dettagli economici dell'offerta rispetto a quelli sotto riportati sono dettagliati in tutti i documenti di offerta sottoscritti dal Concorrente ed inoltrati all'Amministrazione, e costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.

Unità di misura dell'Offerta Economica	Prezzi unitari
Valore dell'offerta economica	409,90 EURO
Oneri di Sicurezza non oggetto di ribasso e non compresi nell'Offerta:	<i>(non specificato)</i>
Costi di sicurezza aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in tema di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, di cui all'art. 95, comma 10, del D. Lgs. n. 50/2016	<b>EURO 1,00</b>

### INFORMAZIONI DI CONSEGNA E FATTURAZIONE

Dati di Consegna	LA CONSEGNA DOVRA' ESSERE EFFETTUATA ALLA PROF.SSA ROSSANA GALDINI IN FORMATO FILE WORD AL SEGUENTE INDIRIZZO MAIL: rossana.galdini@uniroma1.it
Dati e Aliquote di Fatturazione	Aliquota IVA di fatturazione: SPLIT PAYMENT 22% Indirizzo di fatturazione: DISSE VIA SALARIA 113 ROMA - 00198 (RM) LAZIO
Termini di Pagamento	30 GG Data Ricevimento Fattura

## DISCIPLINA DEL CONTRATTO

- Ai sensi di quanto disposto dall'art. 52, comma 3, lettera a) delle REGOLE DEL SISTEMA DI E-PROCUREMENT DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE e nel rispetto della procedura di acquisto mediante Richiesta di Offerta prevista dalle predette Regole agli artt. 50, 51, 52 e 53, con il presente "Documento di Stipula" l'Amministrazione, attraverso il proprio Punto Ordinante, avendo verificato la conformità dell'Offerta inviata dal Fornitore rispetto a quanto indicato nella propria Richiesta ne accetta l'Offerta sopra dettagliata.
- Ai sensi di quanto previsto dall'art. 53, comma 4 delle Regole di accesso al Mercato Elettronico, il Contratto, composto dalla Offerta del Fornitore Abilitato e dal Documento di Stipula dell'Unità Ordinante, è disciplinato dalle Condizioni Generali relative al/ai Bene/i Servizio/i oggetto del Contratto e dalle eventuali Condizioni Particolari predisposte e inviate dal Punto Ordinante in allegato alla Trattativa diretta e sottoscritte dal Fornitore per accettazione unitamente dell'Offerta.
- Il presente Documento di Stipula è valido ed efficace a condizione che sia stato firmato digitalmente e inviato al Sistema entro il termine di validità dell'offerta sopra indicato (" L'offerta accettata era irrevocabile ed impegnativa fino al "), salvo ulteriori accordi intercorsi tra le parti contraenti.
- Con la sottoscrizione del presente atto si assumono tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, nonché l'obbligo di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, nonché si accettano tutte le condizioni contrattuali e le penalità.
- Si prende atto che i termini stabiliti nella documentazione allegata alla Trattativa diretta, relativamente ai tempi di esecuzione del Contratto, sono da considerarsi a tutti gli effetti termini essenziali ai sensi e per gli effetti dell'art. 1457 C.C.
- Per quanto non espressamente indicato si rinvia a quanto disposto dalle REGOLE DEL SISTEMA DI E-PROCUREMENT DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE; al Contratto sarà in ogni caso applicabile la disciplina generale e speciale che regola gli acquisti della Pubblica Amministrazione.
- Il presente Documento di Stipula è esente da registrazione ai sensi de Testo Unico del 22/12/1986 n. 917, art. 6 e s.m.i., salvo che in caso d'uso ovvero da quanto diversamente e preventivamente esplicitato dall' Amministrazione nelle Condizioni Particolari di Fornitura.

**QUESTO DOCUMENTO NON HA VALORE SE PRIVO DELLA SOTTOSCRIZIONE A MEZZO FIRMA DIGITALE**